

# CERTIFIED TRANSLATION FROM POLISH

*[A single page document issued on the official form was submitted to me for translation.*

*The translator's comments are enclosed in square brackets and italics.]*

*... are square-bracketed and italicized. The term "Wojewoda" refers to a centrally appointed governor of a Polish province.]*

*[The National Emblem of the Republic of Poland]*

## THE GOVERNOR OF MAŁOPOLSKA PROVINCE

WO-II.6122.809.2013

Kraków, 14 October 2013

### CERTIFICATE OF CITIZENSHIP

#### CONFIRMATION OF NATIONALITY STATUS

Pursuant to Article 55 of the Act on Polish Citizenship of 2 April 2009 (The Journal of Laws, 2012, item 161) ...2012.161 and Article 104 of the Act of 14 June 1960. The Code of Administrative Procedure (consolidated text: the Journal of Laws, 2013, item 267), Polish Journal of Laws 2013.267) hereinafter referred to as the Code of Administrative Procedure, Proceedings after examining having examined the application submitted on 16 August 2013 by Ms. Anna Maria Smith represented by Jan Nowak it is concluded concludes that

#### **Anna Maria SMITH (born Kowalska)**

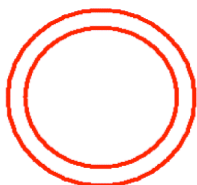
*Anna Maria SMITH, nee Kowalska*

born on 31 January 1949 in Kraków, a daughter of Adam and Marta nee Nowak (born Nowak), recently a resident in Kraków, ul. Floriańska 1, most recent address: Kraków, ul. Floriańska 1

#### **holds Polish citizenship**

*is a Polish national*

Pursuant to Article 2 of the Act of 2 April 2009 on Polish Nationality on Polish Citizenship of 2 April 2009 (the Journal of Laws, 2012, item 161). (the Polish Journal of Laws 2012.161).



Pursuant to Article 107 Paragraph 4 of The Code of Administrative Procedure, ~~justification of the decision is waived as it takes into account in its entirety the party's request.~~

Pursuant to Article 107 (4) of k. p. a. no further grounds (reasons) for the decision are given as it fully satisfies the request of the applicant.

This decision may be appealed against to the Minister of Internal Affairs in Warsaw ~~through~~ the Governor of Małopolska within 14 days from the day of service of the decision.

This decision may be appealed against by lodging a complaint with the Minister for Internal Affairs [*Secretary of State*] in Warszawa through the Wojewoda Małopolski [*Governor of the Province of Malopolska*], not later than 14 days from being served with this decision.

Pursuant to Article 130 Paragraph 4 ~~Article 130 (4) of k. p. a. of The Code of Administrative Procedure, this decision as consistent with the request of all parties shall be executed~~ comes into effect before the expiry date for filing an appeal.

~~Pursuant to Article 130 (4) of k. p. a. this decision since it meets the requirements of the parties, comes into effect before the final date for lodging an appeal.~~

The stamp duty of PLN 58 (fifty eight zlotys) ~~was has been~~ paid on 16 August 2013.

The duty fee has been charged pursuant to the Annex to the Act on Stamp Duty of 16 November 2006 Part 1, section 26 ~~The fee was charged pursuant to the Appendix to the Act of 16 November 2006 on Stamp Duty Part 1 (26).~~ (consolidated text: the Journal of Laws, 2012, item 1282), as amended). ... ~~The Journal of Laws 2012.1282, amended).~~

[*The official round seal with the National Emblem of the Republic of Poland and circumscription:*]

[*Circular seal with the emblem of the Republic of Poland and inscription:*] WOJEWODA MAŁOPOLSKI 20.

THE GOVERNOR OF MAŁOPOLSKA

PROVINCE \*20\*

[*Governor of the Province of Małopolska 20*]

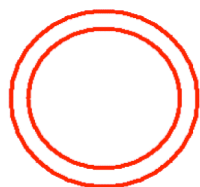
[*A name-bearing stamp of the:*] Acting on behalf of Governor of Małopolska Province mgr Lucyna Gajda The Director of Civil Affairs  
[*illegible signature*]

[*Rectangular stamp reading:*] On behalf of Wojewoda Małopolski, mgr Lucyna Gajda, Head of Nationals' and Foreigners' Affairs Department  
[*Illegible signature*]

Departments' Seat: Kraków, ul. Przy Rondzie 6 \* phone 12 39 21 347\* fax 12 422 30 19  
Correspondence Address: ul. Basztowa 22, 31-156 Kraków  
<http://www.malopolska.uw.gov.pl>

---

I, the undersigned, Dorota Berlik, the sworn translator and interpreter of English and Polish listed in the Public Register of Sworn Translators and Interpreters kept by Minister of Justice of the Republic of Poland under the entry number XXX/2015, herby certify this to be a true and accurate translation of the original document in the Polish language presented to me.



signature

Repertory number: 4/2015

Kraków, 20 April 2015

Dorota Berlik

# POŚWIADCZENIE OBYWATELSTWA

## CERTIFICATE OF CITIZENSHIP

Na podstawie art. 55 ustawy z dnia 2 kwietnia 2009 r. o obywatelstwie polskim (Dz. U. z 2012 r., poz. 161) oraz art. 104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (t.j.: Dz. U. z 2013 r., poz. 267), zwanej dalej k.p.a., po rozpatrzeniu wniosku złożonego 16 sierpnia 2013 r. przez Panią Annę Marię Smith reprezentowaną przez Pana Jana Nowaka stwierdza się, że	Pursuant to Art. 55 of the Act on Polish Citizenship of 2 April 2009 (The Journal of Laws, 2012, item 161) and Art. 104 of the Act of 14 June 1960. The Code of Administrative Procedure (consolidated text: the Journal of Laws, 2013, item 267), hereinafter referred to as the Code of Administrative Procedure, after examining the application submitted on 16 August 2013 by Anna Maria Smith represented by Jan Nowak it is concluded that
Anna Maria Smith z domu Kowalska	Anna Maria Smith (born Kowalska)
urodzona 31 stycznia 1949 r. w Krakowie, córka Adama i Marty z domu Nowak, ostatnio zamieszkała: Kraków, ul. Floriańska 1	born on 31 January 1949 in Kraków, a daughter of Adam and Marta (born Nowak), recently a resident at ul. Floriańska 1, Kraków
<b>posiada obywatelstwo polskie</b> <b>holds Polish citizenship</b>	
Na podstawie art. 2 ustawy z dnia 2 kwietnia 2009 r. o obywatelstwie polskim (Dz. U. z 2012 r., poz. 161).	Pursuant to Art. 2 of the Act on Polish Citizenship of 2 April 2009 (the Journal of Laws, 2012, item 161).
Na podstawie art. 107 § 4 k.p.a. odstępuje się od uzasadnienia decyzji, ponieważ uwzględniła ona w całości żądanie strony.	Pursuant to Art. 107 Paragraph 4 of The Code of Administrative Procedure, justification of the decision is waived as it takes into account in its entirety the party's request.
Od niniejszej decyzji służy odwołanie do Ministra Spraw Wewnętrznych w Warszawie za pośrednictwem Wojewody Małopolskiego w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.	This decision may be appealed against to the Minister of Internal Affairs in Warsaw through the Governor of Małopolska within 14 days from the day of service of the decision.
Na podstawie art. 130 § 4 k.p.a. niniejsza decyzja jako zgodna z żądaniem wszystkich stron podlega wykonaniu przed upływem terminu do wniesienia odwołania.	Pursuant to Art. 130 Paragraph 4 of The Code of Administrative Procedure, this decision as consistent with the request of all parties shall be executed before the expiry date for filing an appeal.
Opłatę skarbową w kwocie 58 zł (pięćdziesiąt osiem złotych) uiszczono 16 sierpnia 2013 r.	The stamp duty of PLN 58 (fifty eight zlotys) has been paid on 16 August 2013.
Opłatę pobrano na podstawie ustawy z 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej Cz. 1 ust. 26 zał. do ustawy (t. j.: Dz. U. z 2012 r., poz. 1282 z późn. zm.).	The duty fee has been charged pursuant to the Annex to the Act on Stamp Duty of 16 November 2006 Part 1, section 26 (consolidated text: the Journal of Laws, 2012, item 1282), as amended).

### PIECZĄTKI:

<b>seal</b> to odcisk pieczęci w laku, <b>seal</b> to odcisk pieczęci,	<b>stamp</b> to pieczęćka <b>stamp</b> to pieczęćka odcisk pieczęci - pieczęć sucha <b>a stamp</b> – pieczęć mokra
---	--

uzasadnienie decyzji	grounds of a decision the reasons for the decision/ statement of reasons on which decisions are based/
as amended	z późniejszymi zmianami
waive	rezygnować, zaniechać, zrzekać się (np. prawa) / uchylić, znieść (np. obowiązek)
The act on Polish citizenship of April 2, 2009 (hereinafter the act on citizenship)	
act of April 2, 2009 on Polish citizenship (dz. u. z 2012., poz. 161), hereinafter referred as the <i>act on citizenship</i> ,	
levy	ściągać (podatki), werbować/rekrutować, pobór, podatek, cło, danina
<b>Zgodnie z</b>	<b>this decision is consistent with/ in accordance with/ in line with/</b>
the contested decision does not comply with the provisions of Council Regulation	zaskarżona decyzja nie jest zgodna z przepisami rozporządzenia Rady
comply with something	być zgodnym z czymś/ dostosować się do/spełniać warunki
Od niniejszej decyzji służy odwołanie do	This Decision shall be subject to appeal before the../ may be appealed to the...
w terminie .... dni od dnia jej (np. decyzji) doręczenia	within 14 days from the day of service of the decision / ... days from being handed / days of notification of the decision/
Stwierdza się, że	It is concluded that / (which states that) / it is stated It also says that
hereinafter	w dalszym ciągu niniejszego pisma, dalej, dalej zwany
stipulate	zastrzegać (cos w umowie), przewidywać (w kontrakcie) określać (prawa, regulacje)
<b>Namely,/ namely,</b>	mianowicie
<b>hereinafter referred to as ...</b>	<b>dalej zwany/ zwany dalej ...</b>
<b>consolidated text, consolidation, a single text</b>	tekst jednolity
paragraph 16, article 7, item 3	para 16, art.7, item 3. paragraph artykuł punkt
<b>repealed act</b>	uchylony akt
<b>aforementioned aforesaid, foresaid</b>	wyżej wymieniony, wyżej wspomniany
<b>(Journal of Laws of 2001, No. 62 item 628 of 20 June 2001 r.) - This Act determines the rules of proceeding with</b>	(Dziennik Ustaw z 2001 r. Nr 62 poz. 628 z dnia 20 czerwca 2001 r.) - Ustawa określa zasady postępowania z odpadami
<b>pursuant to</b>	<b>zgodnie z/ na podstawie</b>
Dziennik Ustaw: "Dziennik Ustaw" or "Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej" (Journal of Laws of the Republic of Poland, abbreviated Dz. U.) is the most important Polish publication of legal acts.	Dziennik Ustaw: Dziennik Ustaw (skrót: DzU, Dz.U. lub Dz. U.uwaga do skrótu), pełna nazwa: Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej – najważniejszy polski dziennik urzędowy.
Acts. Laws of 2013 ???	
<b>Regulations and enactments of local law have to be published in the Journal of Laws of the Republic of Poland (Dziennik Ustaw).</b>	Przed wejściem w życie, ustawy, rozporządzenia i akty ustawodawcze prawa lokalnego wymagają ogłoszenia w Dzienniku Ustaw RP.
<b>Official Journal of the European Union, 2006.</b>	Oficjalny Dziennik Unii Europejskiej, 2006.
<b>Code of Administrative Procedure (Proceedings) Administrative Code/ Administrative Procedure Code, Article 16.7 item 3</b>	<b>kodeks postępowania administracyjnego</b>